

Home (1918) Department.
(Education)

Ordinary SERIES.

G.O. No. 305-06

DATED 5-3-1918

INDEXED

[Despatch Abstract.]

Telugu Manuscripts.

Addressing the Honourable the Resident at Hyderabad
regarding the proposed deputation of the peripatetic ^{search} party
attached to the Oriental Manuscripts Library to His Exalted
Highness the Nizam's Dominions for exploring the-----
in Hyderabad.

Sectt. II-10 (a)—12-1-15.

Home (Ed) DEPARTMENT

Leg. Council Austin

Communicating to the D.P.I. copy of a
question asked at the Leg. Council meeting
held on the 20th Nov 1917 with the answer given
thereto regarding certain Telegrams sent in M.H. the
Nizam's Dominion and requesting him to bring
the matter to the notice of the Presid. Govt. of M.S. de transy.
READ AGAIN G.O. No. _____, dated _____

” ” ” ” ” ” 191

READ ALSO:—

C. No. 12943, From the _____, No. _____, dated _____ 191

” ” ” ” ” ” 191

" " " " "....." " "....." " "....." 191

~~ORDER~~

Rema

No. 1294B-3, dated 20-12-191

A copy of question No. 87 asked at the meeting of the Leg. Council held on the 20th Nov 1917, ^{together} with the answer given there-
to is communicated to the O.P. I who is requested ~~to bring the matter to the notice of the Curator, Govt. Oriental Manuscripts Library and ask him to depute the Porcupathic Search Party to visit H. H. the Nizam's Dominions in due course to search for Telugu Manuscripts.~~

to report on the statements made in the article in question on the ~~particular~~ existence of a large no. of Telugu manuscripts in the Nizam's dominions and the desirability of acquiring them.

To, The D. P. I (with a copy of the questionnaire and answer thereto with a copy of the article)

ver
17.12.19

ср

207210

7

8127

Home (Education)

DEPARTMENT.

Received



Registered

1918

Subject.

Submitting report regarding the collection of Telugu Manuscripts
in the Nizam's Dominions, Hyderabad.

ENCLOS RES.

No.

Ref. on Cur.

No. 10602/16

Spare copies

Station Madras

Dated the 21st February 1918

191

From (Name) The Hon. Mr. J. H. Stone, M.A., F.R.H.S.C.I.E.

(Designation) Director of Public Instruction.

To The Secretary to the Government of Madras,

Home (Education)

Department.

Sir,

With reference to the Memo of Government No. 1294 B-3 dated 20th December 1917, I have the honour to report that the Curator, Oriental Manuscripts Library, Madras, states that, if the British Resident at Hyderabad is requested to move His Highness the Nizam's Government to afford the necessary help to the peripatetic party attached to his Library, he is prepared to depute a section of the said party to the Nizam's Dominions for exploration of Telugu Manuscripts early next official year. On receipt of orders from Government, I shall sanction during the ensuing year the deputation of a section of the party in question under article 57 of the Civil Service Regulations and the supplement thereto.

Home (SS) Bel
ed

~~88 Telugu MSS in Vizianagaram~~
87
NOTES.

3

thereto.

I have the honour to be,
S i r,
Your most obedient servant,

G. M. S. S. S.

for Director of Public Instruction.

P.V.S. 21/2. *M*
21.2.15

Jo. 1150 Home (Eon) (P) 3. 11. 16
 " 868 " " 12. 8. 16.
 " 796 " " Mi 19. 7. 15-
 " 604 " " " Mi 8. 6. 15-
 " 1096 " " P 18. 9. 14
 " 47 Publice " 9. 1. 14
 " 672 Eol " 22. 7. 13.
 " 601 " " 27. 6. 13.
 " 565-66 " " 14. 6. 13.
 " 399 " " 12. 7. 10.
 " 491 " " 28. 8. 09.

L. & M. (iv) 8-1,000-18-1-17.

Law (LEGISLATIVE) DEPARTMENT.

CN: 1394 EolB

27. 10. 17

QUESTION.—No. 80

for the meeting of the Legislative

Council to be held on the 20. 11. 1917

SUBMITTED that two copies of this Question may be forwarded to the
 Home (Eon) Department with reference to Nos. (1) and (4) of the
 rules regulating Secretariat procedure in dealing with these Questions in the
 Legislative Council. Orders regarding admission will be communicated in due
 course.

V. P. K.

27. 10. 17

Ague U.O. No. 2012-1 dated 27. 10. 17

To

The Home (Eon) Department. with Q. 80.

VCP

Local and Municipal (Legislative) Department.

For the Secretary.

The Honourable Mr. E. Venkatapati Raju.

The Government do not subscribe for the Telugu paper "Krishna Patrika" referred to in the question. A copy of the same was sent to the Home (Education) Department. The Government have a rough translation of the article on the Telugu Manuscripts Q.80. Has the attention of the Government been drawn to an article on page 6 in the "Krishna Patrika" dated 7th April 1917 regarding the Telugu Manuscripts available in the Nizam's Dominions and will the Government be pleased to take steps to secure them for the Oriental Manuscript Library ?

It may be noted that the Government have already sent a search party to the Nizam's Dominions to collect the Telugu Manuscripts in private hands. For this purpose they constituted for a period of one year from September 1914 a temporary search party to work under the control of the Curator (Vide G.O. No. 1394 Tel., dated the 16th September 1914). The period of one year for which this party was constituted having expired the Government sanctioned continuance of the party for another year. G.O. No. 1394 Tel., dated 16th September 1914. In view of the good work done by the party the Government sanctioned the continuance of the party for a further period of one year. G.O. No. 56 Home (Edn.), dated 10th January 1917.

It may be observed that the Government have already sent a search party to the Nizam's Dominions to collect the Telugu Manuscripts in private hands. For this purpose they constituted for a period of one year from September 1914 a temporary search party to work under the control of the Curator (Vide G.O. No. 1394 Tel., dated the 16th September 1914). The period of one year for which this party was constituted having expired the Government sanctioned continuance of the party for another year. G.O. No. 1394 Tel., dated 16th September 1914. In view of the good work done by the party the Government sanctioned the continuance of the party for a further period of one year. G.O. No. 56 Home (Edn.), dated 10th January 1917.

NOTES.

Page 6

Home (Education) Department.

For the Registrar.

The Government do not subscribe for the Telugu paper "Krishna Patrika" referred to in the question. A copy of the issue of the 7th April 1917 was obtained from the "Telugu Academy" and a rough translation of the article on the "Telugu Manuscripts available in the Nizam's Dominions" is at flag A. The article says that there are innumerable Andhra productions in the Nizam's Dominions which are still in manuscripts form, that ancient works are found chiefly in the province of Warangal where cultured rulers lived &c, and that it is therefore essential for those who are desirous of improving the Telugu literature to take the trouble to go to the Andhra Province in the Nizam's Dominions and investigate the various manuscripts available there.

2. It may be noted that the Government have already made arrangements for a systematic search of the manuscripts in private hands. For this purpose they constituted for a period of one year from September 1914 a temporary search party to work under the control of the Curator (Vide G.O. No.1096 Edl., dated the 18th September 1914). The period of one year for which this party was constituted having expired, the Government sanctioned its continuance for a further period of one year. (G.O. No. 1245 Edl., dated 19-11-15.) In view of the good work done by the party the Government sanctioned the continuance of the party for a further period of one year. (G.O. No.54 Home (Edn.) dated 10th January 1917).

It may be observed that the Resident in Travancore & Cochin and the Agents in Pudukottai

Banganapalli and Sandur have been requested to do their best to ensure the success of this experiment by notifying widely the intentions of the Government, and to assist the Curator to obtain information of the existence of manuscripts of value and help him to secure them should they prove to be of sufficient interest. The search party will not therefore extend their sphere of operations in the Nizam's Dominions unless they ^{are} ~~are~~ specially authorised to do so after their work in this Presidency is over.

3. It is doubtful whether in view of the present financial situation the Government will be prepared to depute the temporary search party to search for Telugu manuscripts in the Nizam's Dominions. Should the Government be disposed to consider the matter favourably, the Hon'ble the Resident at Hyderabad may then be addressed to render the necessary help to the Curator in securing Telugu manuscripts of value.

4. The file may be sent to the D.P.I. U.O. for remarks and for suggesting a suitable answer to the question.

See 5.11.17
If what is said in the article is correct, it will be worth while to ~~send~~ depute the party to the Nizam's Dominions in the course to search for manuscripts. The party will have necessarily to be retained for some time. The reply may be that the Govt. have just perused the article and will that they will consider

of what is said in the article is correct, it will be worth while to depute the party to the Nizam's Dominions in the course to search for manuscripts. The party will have necessarily to be retained for some time. The reply may be that the Govt. have just perused the article and will that they will consider

The matter.

Ca
 7/11/17
 du

First DP9 (u.o)

My
 7/11/17

No 214 of 6.11.17

I don't think that any more
 definite reply can be given. It is
 likely enough that the search party might
 with advantage work in the high and
 low mountains, but it has to be borne in mind that
 there is any particular urgency in such a
 visit.

for 11
 6.



Home (Edm) Dept.

The following draft answer is, subd:-

Answer-

"The Government have now perused
 the article. The matter will be considered
 in due course."

Ed
 7.11.17

Ca
 7.11.17

My
 7/11/17

HR

8 NOV 1917

copy to Legation



Edm 194 B-2
 8/11/17
 8/11/17

In the Registrar

The question and answer as finally approved were as follows:-

Purchase of some Telugu manuscripts in the Nizam's dominions.

87 Q.—Has the attention of the Government been drawn to an article on page 6 in the *Krishna Patrika*, dated 7th April 1917, regarding the Telugu manuscripts available in the Nizam's dominions and will the Government be pleased to take steps to secure them for the Oriental Manuscripts Library?

87 A.—The Government have now perused the article. The matter will be considered in due course.

2. They may be communicated to the D.P.I. with the request that the ^{matter} ~~information~~ ~~in the article~~ may be brought to the notice of the Curator, Oriental Manuscripts Library, who will arrange for the Peripatetic Search Party to visit the ^{Nizam's dominions} ~~places referred to~~ in due course. A draft order is submitted for approval.

17.12.17

In
18.12.17

Draft memo. for approval

Ca
18.12.17

20/12/17

[Issued as Memo No. 1294 B-3 dated 20.12.17]

P.2.C.F. CNo 392B

From the D.P.I. Ro.CNo 10602/17 dated 21.12.17

For the Registrar

The Note the Resident at Hyderabad, may, it is submitted, be

NOTES.

Page 10

addressed, as suggested by the D.P. I. in his letter on p. 2 of ^{order and a}

2. A draft/letter ^{is} submitted for approval.

ves
26.2.18

CR
4.3.18

my
5/10/18

CR
28.2.18

that the information in the article may be brought to the attention of the D.P. I. in his letter on p. 2 of the draft/letter submitted for approval.

12
Translation of an article in the Telugu Weekly "Krishna" dated the 7th April 1917.

Manuscript copies of books in the Nizam's Dominions.

(Article by Poets Seshadri and Ramana.)

To be Sketched with the pen
Many of the books in Andhra literature are to be explored in the Nizam's Dominions. The leaders of the Andhra community are not showing much zeal with regard to this matter. We were specially appointed a year ago on behalf of a society intended for the investigation and exploration of ancient Andhra books, and we investigated the development of the Andhra literature in the Nizam's Dominions. There are innumerable Andhra productions in the Nizam's Dominions which are still in manuscript form. The residents of the country being illiterate it is extremely difficult to secure copies of the manuscripts from them. We were able to secure an edition of Bhagavatham containing 12 cantos composed by the famous poet ~~Ma~~ Bammera Potharaju in the village of Bammera. Our Andhras are quite ignorant of the fact that Bammera is the native place of the poet Bammera Potharaju and that there is a complete edition of Bhagavatam composed by him. In the village of Remidicherla in the Nizam's Dominions we were also ^{able} to secure another work by name Taraka Brahma Rajam dedicated to the Lord Chenta Gunta Gopalakrishna. This poet was a contemporary to the King Achyutaraya who ruled the Province of Vizianagar. We never knew the name of this work. The books composed by Palakuriti Somanadha are available with some weavers in the village of Palakuriti near Bammera. The descendents of Somanatha are found in those parts. The place where he died is even now worshipped by Andhras. We also got a copy of a production named Rathimanmadha Vilasam from some of the descendents of the poet Ramamurti Garu and Lingamurti Garu. The Andhra world knows only one production of Ramamurti Garu which goes by the

name Sukacharitra. We also got certain rare productions of this poet - (1) Adhyatmaramayanam in verse, (2) Swatmarama Sukasara and (3) Vijnana Saram. We also got from these parts one work by name Kavi Sarpagarudam treating entirely ~~on~~ with rhetoric, but it is incomplete. We can assure ^{that} a book by name Kritavajrabhyudam composed by Narayana Kavi the grandson of the famous poet Rammerla Potharaju can be got from the descendants of Pothana in the village of Bommera. They proposed to publish it themselves. The poet Kamineni Malla Reddi also belonged to the Nizam's Dominions. The descendants of that family have published a work of this poet by name Sivadharanottaram and the work of another poet Rapaka Lakshmiipathi by name Bhadrabhyudayam. ~~Even~~ Even the names of these works we had not heard. We were ~~in~~ in ignorance of the details of the publication of Bhart^{ar}hari by the proprietors of Jataprolu Samastanam until they ~~was~~ were published actually. Our earnest investigation in the matter has enlightened us on the point that the poet Vemulavada Bheema Kavi was a native of Vemulavada near Karimnagar. It is rumoured that a book by name ---- Nirsimhapuranam composed by him can be got in that province and ~~the~~ several persons are testifying to the reliability of the information. The historian of Sree Rama's family, Mariganti Singaracharya belonged to the province of Nallakonda. Similar productions of ~~the~~ the same poet are many in that province. It is clear therefore that there were many poets in the Nizam's Dominions. The Markandeya Puranam composed by poet Marana was published in the Nizam's Dominions. The birth place of Baskara Ramayanam is also ~~in~~ the Nizam's Dominions. Kachavib^hudu and Vittala Raju were the residents of Nizam's Dominions. The King Sarvagna Singh was a ruler of that province. There are many ancient productions in that province but ^(they) ~~it~~ cannot be traced easily as there is no one who is prepared to spend money for the purpose. Ancient works are found chiefly in the province of Warangal ~~where~~ ^{where} cultured rulers lived. We ~~know~~ ^{know} that many Andhra productions in the Andhra province in the British territory came to light and it remains to be seen when the productions of the

13
14

in the Nizam's Dominions will come out. There are many gaps in the works of our historians on account of want of knowledge of many archaeological works ~~now~~ worthy of careful investigation. It is therefore essential for those who are desirous of improving ~~the~~ the Telugu literature to take the trouble to go to the Andhra province in the Nizam's Dominions and investigate the various manuscripts available there. If a keen interest is taken in such matters our language will certainly improve.

Addressing the Hon'ble the Resident at Hyderabad regarding the proposed deputation of the peripatetic search party to H.E.H. the Nizam's Dominions ~~are~~ for exploring the ----- in Hyderabad. (peccan).

” ” ” ” ” 191

READ ALSO:-
C. No. Memo To
From the D. P. I., No. 1294 B, dated 20-12-1917

" " 392 E. From " do R.O.C. 10602/17 " 21- 2- 1918.

191

No. 305, dated 5-3-1918

The Hon'ble the Resident at Hyderabad
will be addressed.

V.C.P.
26-2-18.

CR.
28.2.18

Letter
Mis.

To

The Hon'ble the Resident at Hydera-
bad

Sir,

The attention of H.E. the Governor ^{alleges} in Council has been drawn to the existence of a large number of valuable Telugu manuscripts in H.E.H. the Nizam's Dominions. ~~There are many of these manuscripts in the Nizam's library at Hyderabad.~~

There is in Madras a Government Oriental Manuscripts Library, where oriental manuscripts of interest and value are preserved.

for the use of the public ~~and~~ ^{and} a small peripatetic party ~~has been organized~~ ^{has been organized} to search forward and acquire for the library in a systematic manner rare and valuable manuscripts which are in private hands. It is proposed to depute a section of the said party to E.E.H. the Nizam's Dominions early next official year for the exploration of the Telugu Manuscripts there. I am directed to request that, if there is no objection, you will be good enough to move E.E.H. the Nizam's Administration to afford the necessary ~~help~~ ^{help} to the search party during its visit in obtaining information of the existence of manuscripts of value and in securing them if they prove to be of sufficient interest.

I have etc.

CR
28.2.18

CR
4.3.18

5/3/18

When given for copying
When copied
When examined
When signed

191

REAR AGAIN G.O. No.
191

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAYERS NOT FILLED UP, BEING MEANT FOR ORBATON
IN ORIGINAL.

N.E.-

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.

A A A A A A A